

WERELDWIJD MEER DAN 120.000 EXEMPLAREN!

HANDBOEK VOOR

DE DOOP IN DE HEILIGE GEEST



GODS KRACHTBRON VOOR
LEVEN EN BEDIENING

DON BASHAM

HANDBOEK VOOR
DE DOOP IN
DE HEILIGE GEEST



GODS KRACHTBRON VOOR
LEVEN EN BEDIENING

Don Basham



Handboek voor de doop in de Heilige Geest

– Gods krachtbron voor leven en bediening

Uitgegeven door Arrowz

info@arrowz.org

www.arrowz.org

Auteur: Don Basham

Vertaling: P. Gerrit Hoekstra

Omslagontwerp en typografie: RonaldGabrielsen.com

ISBN 978 94 90489 16 8

NUR 707

Copyright © 1969 Don Basham

Oorspronkelijke titel: A Handbook on Holy Spirit Baptism

Oorspronkelijke uitgever: Whitaker House, Kensington, Pennsylvania

Uitgegeven met toestemming.

Bijlage 1 en 2 (toegevoegd aan de Nederlandse uitgave)

Copyright © 1971 Don Basham

Oorspronkelijke titel: Ministering the Baptism in the Holy Spirit

Oorspronkelijke uitgever: Whitaker House, Kensington, Pennsylvania

Uitgegeven met toestemming.

De Bijbeltekst in deze uitgave zonder nadere bronvermelding is ontleend aan de Bijbel in de Herziene Statenvertaling, © 2010 Stichting Herziene Statenvertaling.

De Bijbeltekst in deze uitgave met bronvermelding is ontleend aan respectievelijk:

GNB - Groot Nieuws Bijbel (herziene editie), © 1996 Nederlands Bijbelgenootschap & Katholieke Bijbelstichting

NBG - NBG-vertaling 1951, © 1951 Nederlands Bijbelgenootschap

NBV - De Nieuwe Bijbelvertaling, © 2004/2007 Nederlands Bijbelgenootschap

SV77 - Statenvertaling editie 1977, © 1977 Nederlands Bijbelgenootschap

WV - Willibrordvertaling (herziene editie), © 1995 Katholieke Bijbelstichting

Het gebruik van eerbiedskapitalen is aangepast aan de huisstijl van de uitgever van dit werk. Cursivering van Bijbeltekst is toegevoegd door de auteur.

Copyright Nederlandse vertaling © 2014 Arrowz, Amsterdam

Alle rechten voorbehouden. Niets uit deze uitgave mag worden verveelvoudigd, opgeslagen in een geautomatiseerd gegevensbestand, of openbaar gemaakt, in enige vorm of op enige wijze, hetzij elektronisch, mechanisch, door fotokopieën, opnamen, of enige manier, met uitzondering van korte citaten in gedrukte recensies, zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van de uitgever.

All right reserved. No portion of this book may be reproduced, stored in a retrieval system, or transmitted in any form or by any means – electronic, mechanical, photocopy, recording, or any other – except for brief quotation in printed reviews, without the written permission of the publisher.

Bij de Nederlandse uitgave - 9

Woord vooraf - 11

DEEL I - Vragen over de charismatische beweging en de doop in de Heilige Geest

1. Er zijn mensen die pas onlangs iets hebben gehoord over de doop in de Heilige Geest, maar praktisch niets weten over de geschiedenis ervan. Kunt u enige achtergrond informatie geven? - 15
2. Wat is de doop in de Heilige Geest? - 23
3. Waarom is de doop in de Heilige Geest zo belangrijk? - 27
4. Is de doop in de Heilige Geest onmisbaar voor onze redding? - 31
5. Ik heb een diepe bekeringservaring gehad en ging er daarom vanuit dat ik toen de Heilige Geest heb ontvangen. Is het niet zo dat de Heilige Geest komt met de bekering? - 33
6. Is de doop in de Heilige Geest voor iedere christen bedoeld? - 37
7. Mijn predikant beweert dat het tijdperk van wonderen voorbij is en dat de gaven van de Geest, met inbegrip van het spreken in tongen en wonderen van genezing, niet voor onze tijd bedoeld zijn. Wat kan ik tegen hem zeggen? - 39
8. Wat voor antwoord geef je aan mensen die beweren dat deze ervaring niet normatief is voor het christendom en dat Jezus nooit in tongen heeft gesproken? - 45

9. Als de charismatische beweging werkelijk een door God gezonden opwekking is, waarom roept zij dan zo veel weerstand op? - 49
10. Ik ken mensen die de doop in de Heilige Geest hebben ontvangen en in tongen spreken, maar die veel liefdeloze woorden spreken. Laat dit gebrek aan liefde niet zien dat de vrucht van de Geest belangrijker is dan de gaven? - 51
11. Als christenen met de Heilige Geest vervuld zijn, waarom praten ze dan zoveel over hun geloof en zijn ze zo opdringerig in hun getuigenis? Begrijpen ze niet dat ze andere christenen daardoor in verlegenheid brengen? - 55
12. Velen beweren dat deze charismatische beweging een vorm van fanatisme is. Hoe kun je nu zeker weten dat deze beweging een werk van God is? - 57
13. Is de doop in de Heilige Geest niet vooral bedoeld voor de naïeve, eenvoudige gelovige? Moet je niet een bepaalde emotionaliteit en ontvankelijkheid hebben om voor zo'n ervaring open te staan? - 61
14. Als de wondergaven ook voor deze tijd bedoeld zijn, waarom kunnen we dan niet alle ziekenhuizen en elk ziekbed leegmaken en wonderbaarlijke antwoorden geven op alle noden van de mensheid? - 63
15. Kan iemand de doop in de Heilige Geest ontvangen zonder zich ervan bewust te zijn? - 67
16. Waarom is er bij mensen die in de Heilige Geest gedoopt zijn niet altijd overeenstemming op leerstellig gebied? - 71
17. Welk praktisch doel dient de doop in de Heilige Geest? - 73

DEEL II - Vragen over het spreken in tongen

18. Wat is het bewijs van de doop in de Heilige Geest? - 93
19. Kan ik de doop in de Heilige Geest ontvangen zonder in tongen te spreken? - 95

20. Wat is 'spreken in tongen'? - 99
21. In de Bijbel staat: 'Spreken zij soms allen in tongen?' en 'En als iemand in een andere taal [tong] spreekt, laat het dan door twee of hoogstens drie mensen gedaan worden'. Die teksten wijzen er toch op dat niet alle christenen in tongen hoeven te spreken?! - 101
22. Waarom zou ik in tongen moeten spreken? - 105
23. Sommigen beweren dat het spreken in tongen slechts gebrabbel is dat voortkomt uit overdreven emotionaliteit. Bestaat niet het gevaar dat je bij zoiets betrokken raakt? - 109
24. Wordt er in onze tijd ooit zo in tongen gesproken dat mensen het verstaan, zoals op de Pinksterdag? - 113
25. Is het verlangen om in tongen te spreken wel beheersbaar? - 117
26. Weet je wat je zegt, wanneer je in tongen spreekt? - 119
27. Waarom wordt de gave van het spreken in tongen niet genoemd in verhalen over de grote opwekkingen uit het verleden? - 121

DEEL III - Vragen over het ontvangen van de doop in de Heilige Geest

28. Als ik de doop in de Heilige Geest ontvang, zal ik daardoor van mijn kerk verwijderd raken? - 125
29. Waar kan ik de doop in de Heilige Geest in de Bijbel vinden? - 127
30. Wanneer ben ik goed genoeg voor de doop in de Heilige Geest? - 133
31. Welke hindernissen zijn er voor het ontvangen van de doop in de Heilige Geest? - 135
32. Als de doop in de Heilige Geest van God komt, zou die dan niet spontaan moeten komen? Waarom zijn er instructies nodig om de doop te ontvangen? - 137

33. Is er handoplegging nodig om te worden gedoopt in de Heilige Geest? - 139
34. Hoe kan ik weten dat het de doop in de Heilige Geest is die ik ontvang, en geen schadelijke imitatie van de duivel? - 141
35. Waar moet ik naartoe gaan om de doop in de Heilige Geest te ontvangen? - 143
36. Hoe kan ik de doop in de Heilige Geest ontvangen? - 145
37. Ik heb onlangs de doop in de Heilige Geest ontvangen, samen met het spreken in tongen. Hoe moet ik met mijn nieuwe ervaring omgaan? - 155

Bijlage 1 – Tongentaal en de ‘eindelozende bidder’ - 165

Bijlage 2 – Pinksteren als model: hoe een hele groep de Heilige Geest ontvangt - 173

Noten - 183

Over de auteur - 187

Bij de Nederlandse uitgave

De doop in de Geest behoort tot de basisuitrusting van iedere christen, althans dat zou zo moeten zijn, zo leert de Bijbel ons. Om te leven zoals God dat van ons verwacht is zonder deze hemelse krachtbron een moeilijke, zo niet onmogelijke opdracht. Toch wordt dit onderwerp in Nederland in vergelijking met enkele decennia terug weinig onderwezen. Veel christenen weten er weinig van of hechten er onvoldoende belang aan, met het gevolg dat ze in de praktijk van alledag het zonder deze grote zegen moeten stellen.

Met de Nederlandse uitgave van Don Bashams klassieker *A Handbook on Holy Spirit Baptism* hopen we een nieuwe impuls te geven aan dit belangrijke onderwijs. Als de doop in de Heilige Geest en bijbehorende zegen van het spreken in tongen niet (opnieuw) die prominente plaats in onze gemeenten krijgt, kan de Here Jezus zijn plan met de wereld niet ten volle uitvoeren. Dat kon Hij niet in de eerste eeuw toen Jezus zijn discipelen gebod om te wachten op ‘de belofte van de Vader’ (Hand. 1:4). Dat kan Hij ook nu niet als wij geen hoofdzaak van de doop in de Heilige Geest en het bijbehorende spreken in tongen maken.

Veel christenen moeten de doop in de Heilige Geest nog ontvangen. Vele anderen hebben een nieuwe vervulling met de Geest nodig. Dat betekent dat er naast de individuele benadering in ons land behoefte is aan een grootschalige aanpak zoals de bediening van Don Basham die liet zien. Nederland heeft mannen en vrouwen nodig die hele groepen mensen de doop in de Heilige Geest helpen te ontvangen. Om een idee te geven hoe zoiets in zijn werk gaat, is een hoofdstuk uit *Ministering the Baptism in the Holy Spirit*, een

andere titel van Basham over dit onderwerp, als bijlage 2 aan de Nederlandse versie van het handboek toegevoegd. Dit is ongetwijfeld niet de enige manier, maar het is een manier die werkt en dat is altijd een goed punt om te beginnen.

De doop in de Heilige Geest en het spreken in tongen is noodzakelijk voor een krachtig christelijk leven en voor de groei van Gods koninkrijk. Het is onze hoop en ons gebed dat mede dankzij dit *Handboek voor de doop in de Heilige Geest* deze belangrijke waarheid blijvend de prominente plaats zal krijgen die God altijd daarvoor heeft bedoeld.

Woord vooraf

In de eerste jaren van de twintigste eeuw begon aan de westkust van de Verenigde Staten iets wat zich sindsdien snel over de wereld verbreid heeft: de moderne pinksterbeweging.

Jarelang heb ik in Amerika en andere landen deelgenomen aan seminars en conferenties over deze nieuwe uitstorting van de Heilige Geest. In elk seminar kwamen ongeveer dezelfde onderwerpen en vragen aan de orde. Ik ontdekte ook dat er slechts enkele boeken en brochures waren die antwoord gaven op een aantal van die vragen, maar dat er geen boek bestond dat erop gericht was de meeste daarvan te beantwoorden.

Dit handboek over de doop in de Heilige Geest heeft tot doel zoveel mogelijk in deze behoefte te voorzien. Het behandelt de dringendste vragen over het zoeken en ontvangen van de doop in de Heilige Geest, evenals de hindernissen die iemand ervan kunnen weerhouden deze zegen van God aan te nemen. Dit zijn de vragen die tijdens conferenties en seminars waar ik in de loop der jaren onderwijs heb gegeven, telkens terugkwamen. Uiteraard hadden de meeste onderwerpen veel uitvoeriger behandeld kunnen worden, maar bedenken dan maar dat dit een handboek is en geen encyclopedie.

Ik wil op geen enkele wijze de indruk wekken dat het hier om een nieuwe openbaring gaat. Lezers die zelf in de Heilige Geest gedoopt zijn, zullen al eerder iets over de besproken onderwerpen hebben gehoord of gelezen, maar een aantal voorbeelden zal nieuw voor hen zijn.

Dit handboek is opgezet voor twee groepen christenen:

1. zij die belangstellend zijn of het verlangen hebben om de doop in de Heilige Geest te ontvangen, en
2. zij die al in de Heilige Geest gedoopt zijn en nu in de gelegenheid zijn anderen te helpen deze zegen te ontvangen.

Hoewel al het materiaal op ons onderwerp is toegespitst, hoeft het boek niet van het begin tot het einde te worden gelezen. Het is immers een handboek. In plaats van de hoofdstukken een titel te geven, hebben we ervoor gekozen de vragen boven aan de eerste pagina van elk hoofdstuk te zetten. (Een hoofdstuk wordt in dit boek daarom 'vraag' genoemd.) Aan de hand van de inhoudsopgave kunt u snel de vraag vinden die voor u het interessantst of belangrijkste is, of voor mensen met wie u in gesprek raakt over dit onderwerp.

Ik ben als enige verantwoordelijk voor de inhoud van dit boek, de citaten uitgezonderd. Andere schrijvers zouden ongetwijfeld andere punten beklemtonen en ander materiaal gebruiken om dezelfde vragen te beantwoorden. Ik heb biddend geprobeerd puur Bijbels onderwijs te combineren met persoonlijke ervaringen, maar ik heb afgezien van een diepgaande studie of een analyse van Bijbelteksten.

Ter wille van de duidelijkheid heb ik fraaie bewoordingen achterwege gelaten en gebruik ik meestal spreektaal zoals in een openbare bijeenkomst. Hier en daar heb ik gebruikgemaakt van de ervaringen van anderen. Ik ben hun mijn diepe dank verschuldigd, maar bovenal onze Heer Jezus Christus, die zich in onze tijd openbaart, niet alleen als Redder en Geneesheer, maar ook als Doper in de Heilige Geest.

- DEEL I -

Vragen over de charismatische beweging
en de doop in de Heilige Geest

2



Wat is de doop in de Heilige Geest?

De doop in de Heilige Geest is een tweede ontmoeting met God (de eerste is de bekering), waardoor de christen de kracht van de Heilige Geest in zijn leven begint te ontvangen.

(...) maar gij zult kracht ontvangen, wanneer de heilige Geest over u komt, en gij zult mijn getuigen zijn te Jeruzalem en in geheel Judea en Samaria en tot het uiterste der aarde.

- HANDELINGEN 1:8 (NBG)

Deze belofte werd vervuld op de Pinksterdag, toen de Heilige Geest neerdaalde op de honderdtwintig mensen die in de bovenzaal bijeen waren.

En zij werden allen vervuld met de Heilige Geest en begonnen te spreken in andere talen, zoals de Geest hun gaf uit te spreken.

- HANDELINGEN 2:4

Deze tweede ervaring van Gods kracht, die we de doop in de Heilige Geest noemen, wordt gegeven om christenen met Gods kracht toe te rusten voor hun dienst aan God. Het is de geestelijke doop vanuit Jezus zelf, waarmee Hij zich ons helemaal zijn eigendom maakt, ons aanstuurt en op bovennatuurlijke wijze gebruikt, door de Heilige Geest.

Om dit duidelijk te maken wil ik erop wijzen dat het Nieuwe Testament zowel de doop in water als de doop in de Heilige

Geest beschrijft. In Mattheüs zegt Johannes de Doper:

Ik doop u in⁷ water met het oog op bekering. Maar Hij die na mij komt, is krachtiger dan ik. Ik ben te min om Hem zijn sandalen te brengen. Hij zal u dopen in heilige Geest en vuur.

- MATTHEÛS 3:11 (WV)

In Handelingen zegt Jezus:

(...) immers, Johannes doopte met [in] water, maar jullie zullen gedoopt worden in heilige Geest, binnen enkele dagen.'

- HANDELINGEN 1:5 (WV)

En in zijn eerste preek, op de Pinksterdag, riep Petrus de menigte toe:

Bekeer u en laat ieder van u gedoopt worden in de naam van Jezus Christus, tot vergeving van de zonden; en u zult de gave van de Heilige Geest ontvangen.

- HANDELINGEN 2:38

Door de doop in de Geest wordt een christen een instrument van Gods reddende werk.

Deze Bijbelteksten maken ons duidelijk dat er twee dopen zijn, twee te onderscheiden ervaringen van Gods kracht. De eerste ervaring is de bekering. De aanvaarding van Jezus Christus als Heer brengt de zondaar redding. Hij (de berouwvolle

zondaar) geeft gehoor aan het evangelie en aanvaardt Christus en legt daarvan getuigenis af door de doop in water, tot kwijschelding van zijn zonden. Hier zien we de nieuwe gelovige als het *voorwerp* van Gods reddende werk.

Maar de Heer is niet tevreden met onze bekering alleen. Hij heeft ons kracht beloofd, *zodat* we zijn getuigen zullen zijn. Dus worden we voor een tweede keer geconfronteerd

met de kracht van God – door de doop in de Heilige Geest. Hierdoor komt de christen in een diepere relatie te staan met Christus en de Heilige Geest, met als doel dat hij niet een *voorwerp* maar een *instrument* van Gods reddende werk wordt.

We kunnen de twee dopen op de volgende manier met elkaar vergelijken:

De doop in water

1. De dopeling: de berouwvolle gelovige (Mat. 28:19; Hand. 2:38).
2. Het element waarin gedoopt wordt: water (Hand. 8:36-38).
3. De dooper: een mens – predikant, evangelist, diaken (Hand. 8:38).
4. Het doel: getuigen van de bekering en de kwijtschelding van zonden (Hand. 2:38; 22:16).
5. Het resultaat: redding en opneming in het lichaam van Christus (Mar. 16:16; Gal. 3:27).

De doop in de Heilige Geest

1. De dopeling: de gedoopte gelovige (Hand. 2:38; 8:14-17).
2. Het element waarin gedoopt wordt: de Heilige Geest (Mar. 1:8).
3. De dooper: Jezus Christus (Mat. 3:11; Mar. 1:8).
4. Het doel: de christen bekleden met kracht (Hand. 1:8; Luk. 24:49).
5. Het resultaat: het ontvangen van de Heilige Geest, met begeleidende gaven en krachten (Hand. 2:4; 8:14-17; 1 Kor. 12:4-13).



Is de doop in de Heilige Geest onmisbaar voor onze redding?

Nee, de doop in de Heilige Geest is niet onmisbaar voor onze redding. Redding of bekering of aanvaarding van Christus als Heer en Redder is een afzonderlijke ervaring die aan de doop in de Geest voorafgaat. Miljoenen christenen die de Here Jezus dienen en liefhebben als hun Redder hebben niet de doop in de Heilige Geest ontvangen. Het Nieuwe Testament maakt duidelijk dat de doop in de Heilige Geest een tweede werk van genade is dat volgt op de bekering.

En Filippus daalde af naar de stad van Samaria en predikte hun Christus. (...) toen zij Filippus geloofden, die het evangelie van het koninkrijk van God en van de naam van Jezus Christus verkondigde, werden zij gedoopt, zowel mannen als vrouwen. (...) Toen de apostelen die in Jeruzalem waren, hoorden dat Samaria het woord van God aangenomen had, stuurden zij Petrus en Johannes naar hen toe, en toen die aangekomen waren, baden zij voor hen dat zij de Heilige Geest mochten ontvangen. (Want Hij was nog op niemand van hen gevallen, maar zij waren alleen gedoopt in de naam van de Heere Jezus.)

- HANDELINGEN 8:5, 12, 14-16

Soms kan de doop in de Heilige Geest onmiddellijk na de bekering komen, zoals in Handelingen 10, toen Petrus tot de hele huishouding van Cornelius sprak. Bij die gelegenheid, terwijl Petrus het geloof in Christus en de vergeving van zonden door zijn naam verkondigde, geloofden zijn toehoorders

hem en werden onmiddellijk vervuld met de Heilige Geest (Hand. 10:43-48).

De verklaring van Petrus in Handelingen 2:38 lijkt erop te wijzen dat de doop in de Heilige Geest onmiddellijk op de doop in water zou moeten volgen. Hoewel dat inderdaad een ideale situatie is en het in onze tijd een enkele keer gebeurt (een bevriende zendeling vertelde dat jonge bekeerlingen in Mexico uit het doopwater opstonden terwijl ze in tongen spraken en profeteerden), komt het niet vaak voor. De meeste christenen ontvangen tegenwoordig de doop in de Heilige Geest slechts na onderwijs en gericht gebed.

Nogmaals, laat duidelijk zijn dat de doop in de Geest weliswaar een belangrijke christelijke leerstelling is, en zonder meer noodzakelijk is om nieuwtestamentische kracht terug te brengen in de kerk, maar dat deze ervaring *geen* voorwaarde voor onze redding is.

*De doop in de
Heilige Geest is
niet onmisbaar voor
onze redding.*



Wat is ‘spreken in tongen’?

Het spreken in tongen is een vorm van gebed, waarin de christen zich overgeeft aan de Heilige Geest en van Hem een bovennatuurlijke taal ontvangt om God te prijzen. Het is een wonderbaarlijke uiting van Gods kracht, waarin menselijke en goddelijke elementen samengaan. Het is een waarachtige samenwerking tussen de christen en de Heilige Geest.

Vele mensen begrijpen niet wat er plaatsvindt, wanneer zij iemand in tongen horen spreken of bidden. Ze zijn ongerust over wat er met hen zal gebeuren als ‘ze zich zo laten gaan’ of als ‘een of andere macht het overneemt’. Zij nemen aan dat de betreffende persoon volledig passief is en dat

*Spreken in tongen:
u kunt het niet zonder
de Heilige Geest, maar
de Heilige Geest doet
het niet zonder u.*

de Heilige Geest het allemaal doet. Dit is een geheel verkeerde voorstelling van zaken. Als je in tongen spreekt, neem je zelf actief deel aan de ervaring. Iemand zei heel kernachtig: ‘Spreken in tongen? Je kunt het niet zonder de Heilige Geest, maar de Heilige Geest doet het niet zonder jou.’

Allereenvoudigst gezegd: de mens spreekt terwijl de Heilige Geest de woorden geeft. In Handelingen 2:4 staat: ‘En zij werden allen vervuld met de Heilige Geest en begonnen te spreken in andere talen, zoals de Geest hun gaf uit te spreken.’ Een vrije vertaling zou zo kunnen luiden: ‘Zij begonnen te spreken, terwijl de Heilige Geest hun de woorden in de mond legde.’

Spreken in tongen is een manier van bidden waardoor onze geest de vrijheid krijgt en de christen op heerlijke wijze wordt opgebouwd. Het voornaamste doel is dat je deze gave in je eigen gebedsleven gebruikt. Voor het gebruik van deze gave in het openbaar gelden zorgvuldige beperkingen (1 Kor. 14:18-19, 27-28).

Verdere informatie en instructie worden gegeven bij
Vraag 36 *Hoe kan ik de doop in de Heilige Geest ontvangen?*

VRAAG 1

1. *Encyclopaedia Britannica*, 'glossolalia', Encyclopaedia Britannica Ltd., Londen, 11e editie, deel 27, 9-10
2. John Sherill, *Reporter van Gods Geest*, Uitgeverij Gideon, Hoornaar, 1969/2007 (uit het Engels vertaald: *They Speak With Other Tongues*, Chosen Books, Bloomington, 1964/1985/2004).
3. Leslie Newbigin, *The Household God*, SCM Press, Norwich, 1957, 87-88
4. Henry Pitney Van Dusen, 'Christendom's Third Force', *Life Magazine*, 6 juni 1958, 36. Met toestemming overgenomen.
5. John Sherill, *Reporter van Gods Geest*, 40
6. Samuel Shoemaker, 'Can Our Kind of Church Change Our Kind of World?', *The Episcopalian*. Een meer gedetailleerde bronverwijzing ontbreekt in brontekst.

VRAAG 2

7. Bij de vertaling – De letterlijke vertaling van de grondtekst luidt: *Ik dompel u onder in water. (...) Hij zal u onderdompelen in (de) heilige Geest en vuur*. Het Grieks heeft hier het voorzetsel *en*, dat normaliter 'in' betekent. Ook de context eist die vertaling; immers, je dompelt iemand *in* iets, niet *met* iets. Het woord 'dopen' is in de loop der eeuwen verworden tot een technische term, waardoor de oorspronkelijke betekenis van *baptizo* (onderdompelen) naar de achtergrond is verdrongen. Zo kan binnen de katholiecisme en protestantisme ook bespreken dopen heten en wordt in die tradities dus 'gedoopt met' water. Waar het de Geestesdoop betreft, kiest men dan logischerwijs voor 'dopen met' de Heilige Geest. De meeste Nederlandse Bijbelvertalingen (NBG, HSV, GNB, SV77) weerspiegelen deze traditie. Dat juist de katholieke Willibrord-vertaling heeft gekozen voor 'dopen in' is opvallend en spreekt voor haar.

VRAAG 3

8. Rufus Moseley, *The Gift of the Holy Spirit*, Great Commission International, 1971

VRAAG 5

9. Dennis Bennett, Rita Bennett, *Nieuw leven met de Heilige Geest*, Kok, Kampen, 1975, 17-18 (uit het Engels vertaald: *The Holy Spirit and You*, Logos International, Plainfield, 1971/1994).

VRAAG 7

10. Bronvermelding ontbreekt in brontekst.
11. Rufus Moseley, 'New Wine Forum', *New Wine Magazine*, CGM Ministries Publishing, Ft Lauderdale, januari 1972, 23

VRAAG 11

12. Bronvermelding ontbreekt in brontekst.

VRAAG 19

13. Rufus Moseley, *How to Enter, Abide and Increase in Union with Jesus Christ*, Morgan-Hales Publishers, Oklahoma City, 1953, 41

VRAAG 21

14. Bij de vertaling – Voor de Statenvertaling (editie 1977) is gekozen, omdat deze Bijbelvertaling de betekenis van zowel de Griekse grondtekst als de Engelse brontekst hier het dichtst benadert. Door in 1 Korinthe 14:5 *wel* schief te drukken (in het citaat weggelaten), geeft zij aan dat dit woord door de vertalers 'ter verduidelijking' is toegevoegd. De door de auteur gebruikte Revised Standard Version is nog directer: 'Now I want you all to speak in tongues (...).' Het *teloo* in de grondtekst betekent 'ik wil' en niet 'ik zou wel willen' of 'ik wilde wel'. 1 Korinthe 10:20 en Romeinen 7:15-20 (HSV), waar *teloo* voor iets echt (niet) willen wordt gebruikt, zijn een treffende illustratie van de (wils)kracht van het werkwoord. Verder bevestigt het tweede versdeel het echte willen van Paulus; daarin zegt hij wat hij nog meer wil, namelijk dat iedereen zich moet uitstrekken naar het profeteren. De sfeer van het hele vers (en het hoofdstuk) is er een van opdracht en bevel, niet van suggestie en wens. Overigens, dat andere vertalingen deze tekst afzwakken, zegt waarschijnlijk meer over de theologie en geloofservaring van de vertalers dan over de tekst zelf. Maar belangrijker is het gegeven dat het een opdracht en bevel aan allen kan zijn, omdat het een belofte is die geldt voor allen, niemand uitgezonderd.

VRAAG 22

15. Zie noot 14.
16. Henry Ness, *The Baptism With The Holy Spirit*, Evangelism Crusaders, Haywood, 1962

VRAAG 23

17. Larry Christenson, *Speaking in Tongues: A Gift for the Body of Christ*, Fountain Trust, Londen, 1970, 22-23

VRAAG 24

18. Dennis Bennett, nieuwsbrief van Saint Luke's Episcopal Church, Seattle, 12 april 1967

VRAAG 36

19. Don Basham, *Face Up with a Miracle*, Whitacker House, New Kensington, 1974, 175-188. De auteur heeft hieruit delen overgenomen voor dit hoofdstuk.

VRAAG 37

20. Bronvermelding ontbreekt in brontekst.

21. Bronvermelding ontbreekt in brontekst.

22. David Wilkerson, *Kruis in de asfaltjungle*, Uitgeverij Gideon, Hoornaar, 1966/1987 (uit het Engels vertaald: *The Cross and the Switchblade*, Jove, New York, 1965/1986).

BIJLAGE 1

23. Don Basham, *Ministering the Baptism in the Holy Spirit*, Whitaker House, Kensington, Pennsylvania, 1971, 43-52 (hfs. 4)

BIJLAGE 2

24. Ibid, 53-64 (hfs. 5)

25. Ibid, 9-10. Robert E. Whitacker, de uitgever, in zijn voorwoord.

26. Bij de vertaling – De brontekst heeft hier en in de volgende zinnen vanzelfsprekend 'Engels', de moedertaal van de oorspronkelijke luisteraars en lezers, maar voor de duidelijkheid is voor 'Nederlands' gekozen.

Over de auteur

Don Basham (1926-1991) werd geboren en groeide op in Wichita Falls, Texas. Hij bouwde daar een veelbelovende artistieke carrière op, maar gaf die op om zich te wijden aan de pastorale bediening. Basham behaalde zijn theologisch graad aan Phillips University in Enid, Oklahoma, waar hij zijn vrouw Alice leerde kennen, met wie hij vijf kinderen kreeg.

Basham was als predikant bevestigd in het protestantse kerkgenootschap The Christian Church (Disciples of Christ) en diende in gemeenten in Washington D.C., Toronto in Canada en Sharon in Pennsylvania. Hij vervulde een belangrijke rol in de charismatische beweging in de jaren zeventig en tachtig. Basham schreef zestien boeken en verzorgde een groot aantal artikelen voor christelijke bladen. Van 1975 tot 1986 was hij als redacteur en later als hoofdredacteur verbonden aan het christelijke magazine *New Wine*, dat van alle christelijke bladen in de Verenigde Staten een tijdlang de hoogste oplage had. Don Basham was daarnaast nauw verbonden aan de bediening van Derek Prince die hij zag als zijn persoonlijke herder en met wie hij jarenlang in veel seminars en conferenties samen onderwees.

Basham heeft over veel onderwerpen onderwezen, maar een bijzonder aspect daarvan vormt zijn onderwijs over de doop in de Heilige Geest. Zijn kristalheldere uitleg van de Bijbel op dit punt heeft wereldwijd christenen van allerlei gezindten en achtergronden geholpen deze belofte te ontvangen. Bij dit onderwerp legde hij een grote passie aan de dag, met de uitleg dat mensen alleen kunnen ontvangen waar ze weet van hebben. Daarnaast was een terugkerend fenomeen tijdens zijn onderwijsseminars dat hele groepen tegelijkertijd de

Heilige Geest ontvingen. Zo kon het gebeuren dat net als op de eerste Pinksterdag meer dan honderd mensen tegelijkertijd gedoopt werden in de Heilige Geest en gingen spreken in tongen (bijlage 2 vertelt hoe dat in zijn werk ging).

Tijdens zijn onderwijssessies hoorde hij vaak dezelfde vragen, wat hem op het idee bracht om *A Handbook on Holy Spirit Baptism* te schrijven. Dit handboek heeft sindsdien vele herdrukken beleefd met een totale oplage van meer dan 120.000 exemplaren en is nu ook verkrijgbaar in het Nederlands onder de titel *Handboek voor de doop in de Heilige Geest*.